



CHAPITRE 87

CHAPTER 87

Loi modifiant la charte de la cité d'Alma An Act to amend the charter of the city of Alma

[Sanctionnée le 14 mai 1964]

[Assented to 14th May 1964]

Préam-
bule.

ATTENDU que la cité d'Alma a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de sa bonne administration, que sa charte, la loi 10-11 Elizabeth II, chapitre 77, soit modifiée de façon à lui accorder des pouvoirs additionnels, vu ses besoins particuliers;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1962, c.
77, a. 19,
remp.

1. L'article 19 de la loi 10-11 Elizabeth II, chapitre 77 est remplacé par le suivant:

Paiement
par em-
prunt.

"19. Nonobstant toute loi à ce contraire, le coût des travaux de construction d'aqueducs et d'égouts, sauf leur raccordement avec les conduites privées d'eaux et d'égouts, ainsi que celui des travaux de rues et de trottoirs doivent être soldés au moyen d'un emprunt."

1962, c.
77, a. 20,
ab.

Modifica-
tion de
certains
règle-
ments.

2. L'article 20 de la dite loi est abrogé.

3. Sans préjudice de la garantie des obligataires et nonobstant toute disposition inconciliable de la Loi des dettes et des emprunts municipaux (Statuts refondus, 1941, chapitre 217) et de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1941, chapitre 233), le conseil de la cité d'Alma

WHEREAS the city of Alma has, by its petition, represented that it is in the interest of its proper administration that its charter, the act 10-11 Elizabeth II, chapter 77, be amended in order to grant it additional powers in view of its particular needs;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 19 of the act 10-11 Elizabeth II, chapter 77 is replaced by the following:

1962, c.
77, s. 19,
replaced.

"19. Notwithstanding any legislative provision to the contrary, the cost of construction of the waterworks and sewers, except the connection thereof with private drains and sewers, and the cost of works on streets and sidewalks shall be paid out of the proceeds of a loan."

Cost of
certain
works.

2. Section 20 of the said act is repealed.

1962, c.
77, s. 20,
repealed.

3. Without prejudice to the security of the bondholders and notwithstanding any inconsistent provision of the Municipal Debt and Loan Act (Revised Statutes, 1941, chapter 217) and the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233), the council of the city of Alma,

Amend-
ment of
certain
by-laws.

peut, par un règlement qui ne sera soumis à aucune autre approbation que celle du ministre des affaires municipales, modifier les règlements en vigueur à la date de la sanction de la présente loi en vertu desquels des emprunts ont été mis à la charge de la cité ou des contribuables d'un de ses secteurs, en totalité ou en partie, afin de répartir la taxe spéciale prévue dans chacun de ces règlements sur tous les biens-fonds imposables de la cité, d'après leur évaluation municipale, leur étendue en front ou leur superficie.

by a by-law which shall not be subject to any other approval than that of the Minister of Municipal Affairs, may amend the by-laws in force on the day of the sanction of this act under which loans were charged in whole or in part to the city or the ratepayers of any of its districts, so as to apportion the special tax provided for in each such by-law on all the taxable real estate of the city according to its municipal valuation, its frontage or its area.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.